



Bedienungsanleitung

Spritzkabine SK 66

Instruction Manual

Spray Booth SK 66

Notice d'utilisation

Cabine de pulvérisation SK 66

Návod k obsluze

Stříkací kabina SK 66



SK 66

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
1. Wichtige Sicherheitshinweise.....	2
1.1. Allgemeine Anmerkungen.....	2
1.2. Sicherheitshinweise.....	2
1.3. Sicherheitshinweise für den Einsatz.....	2
1.4. Inbetriebnahme.....	3
2.1. Anlieferung/ Spritzkabine auspacken.....	3
2.2. Verpackung entsorgen.....	3
2.3. Betriebsumgebung/ Aufstellort.....	3
2.4. Aufbau der Spritzkabine.....	4
2.4.1. Zubehör Spritzkabine.....	4
2.4.2. Beine montieren.....	4
2.4.3. Abflusstropfen.....	5
2.4.4. Ein/ Ausschalten der Spritzkabine.....	5
1	
3. Wartung/ Pflege/ Reinigung.....	6
3.1. Vorbereitungen.....	6
3.2. Austausch des Filterschaums.....	7
4. Schaltplan.....	8
5. Garantiebestimmungen.....	9
6. Schutzrechte/ Markennamen/ Haftungsausschluss.....	10
7. Ersatzteile.....	10
8. Service	10




1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1.1. Allgemeine Anmerkung

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise, aber auch die Sicherheitskennzeichen um mögliche Gefährdungen ausschließen zu können. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise in Ihrem eigenen Interesse vollständig durch, bevor Sie die Spritzkabine in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich ROHDE Ersatzteile!

1.2. Sicherheitshinweise

	<p>Achtung Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.</p>
	<p>Achtung Vor Öffnen des Elektrokastens Netzstecker ziehen!</p>
	<p>Das CE Zeichen bestätigt, dass das Konformitätsbewertungs-Verfahren nach EG-Richtlinien durchgeführt wurde.</p>

Die ROHDE - Spritzkabine ist ein elektrisch betriebenes Gerät der **Schutzklasse I nach DIN VDE**, welches ausschließlich zum Bemalen von Keramik, Glas, Porzellan mit Glasuren verwendet werden darf.

1.3. Sicherheitshinweise für den Einsatz

Nur unter Einhaltung der folgenden Sicherheitshinweise kann ein gefahrloser Betrieb der ROHDE – Spritzkabine ermöglicht werden:

- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit einen geeigneten Mundschutz, sowie Schutzbrille um sich gegen Steinstaub, etc. zu schützen. Missachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Personen- oder Gesundheitsschäden führen. Der Hersteller übernimmt dafür keinerlei Haftung!
- Bei Gewerbebetrieben ist die Spritzkabine vor der ersten Inbetriebnahme und im Zeitabstand von 4 Jahren durch eine Elektrofachkraft auf ordnungsgemäßen und einwandfreien Zustand nach DGUV Vorschrift 3 Prüfung zu prüfen.
- Reparatur und Wartungsarbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Aus Sicherheitsgründen muss vor Wartungsarbeiten der Netzstecker gezogen werden.

2. INBETRIEBNAHME

2.1. Anlieferung/ Spritzkabine auspacken

Wird die ROHDE - Spritzkabine auf Palette mit Spedition geliefert, prüfen Sie die Sendung sofort bei der Anlieferung auf sichtbare Beschädigungen der Verpackung. Ist dies der Fall, packen Sie die Palette zusammen mit dem Fahrer aus und prüfen die Ware erneut auf Beschädigungen. Vermerken Sie evtl. Schäden sofort auf dem Lieferschein und lassen Sie den Fahrer unbedingt gegenzeichnen. Behalten Sie eine Kopie der Schadensreklamation. Melden Sie die Beschädigung sofort der Transportfirma. Spätere Reklamationen sind zwecklos.

2.2. Verpackung entsorgen

Bringen Sie die Holz-, Karton- und Folienverpackung zu einer entsprechenden Entsorgungsstelle und helfen Sie mit, aktiv den Umweltschutz zu fördern.

Weitere Informationen zum Entsorgen der Verpackungen erhalten Sie von Ihrem Händler oder der Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.

2.3. Betriebsumgebung/ Aufstellort

Wählen Sie einen geeigneten Aufstellort, beachten Sie dabei unbedingt folgende Regeln und bereiten Sie den Aufstellort entsprechend vor:

- Stellen Sie die Spritzkabine auf eine ebene Fläche.
- Der Abstand zu Wänden sollte an allen Seiten mindestens 25 cm betragen.
- Achten Sie darauf, dass der Aufstellort gut belüftbar ist. Andernfalls muss eine Absauganlage installiert werden. Fragen Sie hierzu in jedem Fall einen Lüftungstechniker.

2.4. Aufbau der Spritzkabine

2.4.1. Zubehör

Kontrollieren Sie zunächst das mitgelieferte Zubehör (Bild 1):

- 4 Stück Metallbeine
- 8 Stück Flügelmuttern
- 8 Stück Federringe
- 8 Stück Beilagscheiben
- 8 Stück Schloßschrauben
- 1 Abflußstopfen



Bild 1

2.4.2. Beine montieren

Legen Sie den Korpus der Spritzkabine zur einfacheren Montage flach auf die Seite, achten Sie darauf dass alle Bohrungen zur Befestigung der Beine zugänglich sind.

Platzieren Sie die Beine innerhalb des Spritzkabinenkörpus so, dass die Bohrungen im Korpus und an den Beinen erkennbar sind.

Führen Sie nun die Schloßschrauben (Bild 2) durch die Bohrungen und sichern diese jeweils mit einer Beilagscheibe, einem Federring und der Flügelmutter.

Befestigen Sie in gleicher Art und Weise die restlichen Beine.



Bild 2



Bild 3

Heben Sie jetzt die Spritzkabine mit einer Hilfskraft auf die Beine und prüfen Sie, ob ein sicherer Stand gewährleistet ist. Ggf. müssen Sie die Flügelmuttern nachziehen.

2.4.3. Abflußstopfen

Zuletzt müssen Sie den Abflusstopfen in das dafür vorgesehene Abflussloch (Bild 4) montieren. Stecken Sie den Stopfen dazu leicht in das Loch (Bild 5) und drücken diesen anschließend fest hinein.



Bild 4



Bild 5

Dieses Abflussloch zum Reinigen der Spritzkabine vorgesehen, dort kann die Spül- bzw. Reinigungsflüssigkeit ablaufen.

2.4.4. Ein- / Ausschalten des Absaugmotors

Nachdem die Spritzkabine aufgebaut und an den Arbeitsplatz verbracht wurde, kann diese nun an das Stromnetz angeschlossen werden.

Der Ein- und Ausschalter für den Motor der Absauganlage befindet sich auf der Decke (Bild 6) der Spritzkabine. Durch entsprechende Stellung (Bild 7) **I** = Ein oder **O** = Aus kann der Absaugmotor ein- bzw. ausgeschaltet werden.



Bild 6

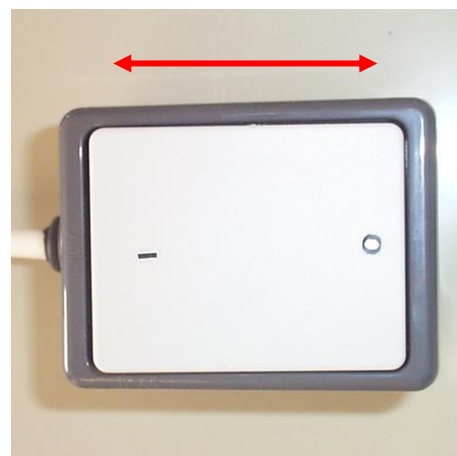


Bild 7

Als optionales Zubehör bieten wir eine Anschlußreduzierung auf \varnothing 150 mm für weiterführende Rohrleitungen.

ACHTUNG: Trennen Sie vor Beginn der Montagearbeiten unbedingt den Netzstecker von Stromnetz!

Entfernen Sie für die Montage das Schutzgitter des Absaugmotors. Schrauben Sie danach die Anschlussreduzierung auf den Absaugmotor.

3. WARTUNG/ PFLEGE/ REINIGUNG

ACHTUNG: Trennen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten unbedingt den Netzstecker von Stromnetz!

Die Spritzkabine ist naturgemäß einer Verschmutzung ausgesetzt, welche aber durch gelegentliches Reinigen der Spritzkabine gering gehalten werden kann.

3.1. Vorbereitungen

Damit angetrocknete Glasuren leicht entfernt werden kann, ist es zuvor notwendig die Spritzkabine mit normalem Wasser zu befeuchten.

Sprühen Sie deshalb einige Male die Kabine mit sauberem Wasser aus. Verwenden Sie ausschließlich Wasser und keine aggressiven Reinigungsmittel!

Wischen Sie mit Hilfe eines feuchten Schwammes die Kabine aus, ggf. den Vorgang wiederholen.

Der Filter muß nach jedem Gebrauch ausgewaschen werden!

Wenn Sie das Abflussloch (Bild 8) während des Reinigungsvorgangs öffnen, können Sie das Abwasser in einen vorbereiteten Wasserkübel ablaufen lassen.



Bild 8

Montieren Sie den Abflusstopfen wieder nach dem Reinigungsvorgang!

3.2. Austausch des Filterschaums

Heben Sie die Rückwand mit beiden Händen nach oben aus der Verankerung (Bild 9) und ziehen diese anschließend nach vorne weg. Automatisch wird die Rückwand aus der oberen Halterung (Bild 10) gezogen.



Bild 9

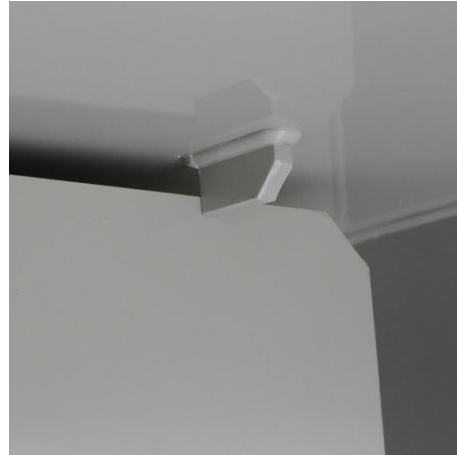


Bild 10

Legen Sie die Rückwand flach ab (Bild 11) und Sie können den Filterschaum leicht demontieren.



Bild 11



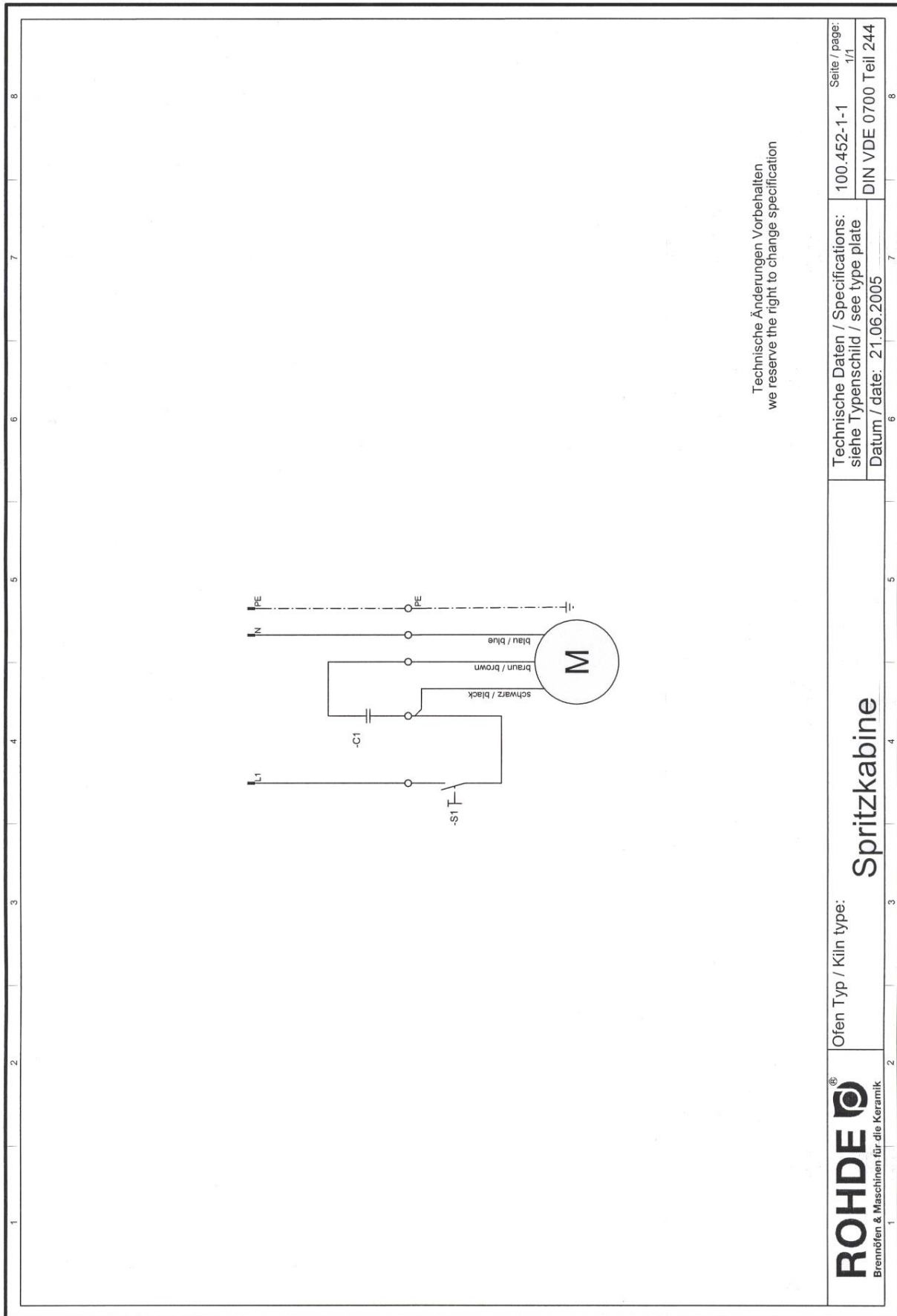
Bild 12

Entfernen Sie den verschmutzten Filter und ersetzen diesen durch den neuen, sauberen Filter. Klemmen Sie die Enden des Filterschaums wie in Bild 12 gezeigt. Weitere Befestigungsmittel sind nicht erforderlich!

Nach erfolgreichem Tausch können Sie die Rückwand der Spritzkabine wieder montieren. Heben Sie dazu die Wand oben in die Halterung und schieben Sie diese dann in Richtung Motor.

Die untere Verankerung rastet automatisch ein, Sie können die Rückwand loslassen.

4. SCHALTPLAN



5. GEWÄHRLEISTUNGSBESTIMMUNGEN

Wir garantieren einwandfreie Verarbeitung und Funktion der gelieferten Spritzkabine und gewähren 36 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum.

Ausgenommen von der Gewährleistung sind neben dem Filtermaterial (Verschleißteile) folgende Punkte:

- Vom Kunden verursachte Beschädigungen (Verstopfter Motor, etc.).
- Beschädigungen, die vom Kunden verursacht wurden, z.B. falsche, aggressive Reinigungsmittel.
- Beschädigungen durch unsachgemäße(n) Transport(e).
- Beschädigungen durch nicht von Hersteller vorgesehene Anwendungen.
- Ausschluss jeglicher Haftung des Herstellers bei unsachgemäßem Umgang und damit entstandenen Schäden.

Was tun im Garantie-/Schadensfall:

Informieren Sie bitte Ihren Fachhändler – und zwar bevor etwaige Kosten entstehen. Ihr Fachhändler entscheidet nach Rücksprache mit uns, dem Hersteller, was weiter zu tun ist.

Geben Sie bitte im Falle einer Reklamation den **Model-Typ**, die **Produkt-Nr.** und das Kaufdatum bzw. **Baujahr** an (**siehe Typenschild seitlich**).

ROHDE 		HELMUT ROHDE GmbH Brennöfen und Maschinen ROSENHEIMER STR. 89 D – 83134 PRUTTING	
Model	SK 66	Leistung Load	0,33 kW
Serial No.	17583	Stromaufnahme Supply	1,5 A
Spannung Electricity	1N/PEAC 230V	Baujahr Y.O.M	07/2005
	Maximaltemperatur Maximum operating temperature		---

6. SCHUTZRECHTE/MARKENNAMEN/HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung dient ausschließlich Informationszwecken, kann ohne Vorankündigung geändert werden und ist nicht als Verpflichtung der Helmut Rohde GmbH anzusehen. Wir geben keine Garantie oder Gewähr hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit der Angaben in dieser Bedienungsanleitung.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in dieser Bedienungsanleitung erfolgt ohne besondere Kennzeichnung, da diese allgemein bekannt sind. Diese Namen und Bezeichnungen können jedoch Eigentum von Firmen oder Instituten sein.

7. ERSATZTEILE

Halten Sie bei Ersatzteilbestellungen immer Ihre Kaufrechnung griffbereit.

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich ROHDE Ersatzteile!

8. SERVICE

Bei Fragen zu Ihrer Spritzkabine, Ersatzteilen oder weiterem Zubehör wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und immer gute Brennergebnisse!
Ihr ROHDE Team



 **Helmut Rohde GmbH**

Ried 9
83134 Prutting

 +49 8036 674976-10

 +49 8036 674976-19

 info@rohde.eu

 www.rohde.eu



Instruction Manual

Spray Booth SK 66



SK 66

TABLE OF CONTENTS	Page
1. Important safety instructions	2
1.1. General information.....	2
1.2. Safety instructions.....	2
1.3. Safety instructions for operation.....	2
2. Initial operation	3
2.1. Delivery / removal of packing material.....	3
2.2. Disposal of packing material.....	3
2.3. Operation environment / place of operation.....	3
2.4. Mounting of spray booth.....	4
2.4.1. Accessories the spray booth.....	4
2.4.2. Mounting the spray booth on its legs.....	4
2.4.3. Drain plug.....	5
2.4.4. Switching the suction motor ON/OFF.....	5
3. Maintenance / Care / Cleaning	6
3.1. Preparation.....	6
3.2. Exchanging the filter foam.....	7
4. Circuit Diagram	8
5. Guarantee regulations	9
6. Property rights / trade names / disclaimer	10
7. Spare Parts	10
8. Service	10




1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. General information

Please make sure that you understand both the safety instructions and the safety icons, in order to eliminate potential danger. It is in your own interest to read through the following safety instructions very carefully before you start operating your spray booth.

Always keep your instruction manual in a safe place. For your own safety use only ROHDE spare parts!

1.2. Safety instructions

	<p>Attention Danger high voltage.</p>
	<p>Attention Disconnect power plug before opening the switch box.</p>
	<p>The CE icon confirms that the conformity to EC standards has been carried out.</p>

The ROHDE spray booth is an electrically operated device of **Safety Class I according to DIN VDE**, which should exclusively be used for painting ceramics, glass and porcelain with glaze.

1.3. Safety instructions for operation

The safe operation of a ROHDE spray booth will only be possible by adhering to the following safety instructions:

- For your own safety you should wear an appropriate respirator, as well as protective glasses in order to protect yourself against stone dust, etc. Ignoring these safety instructions can result in damage to persons and health. The manufacturer does not assume any liability for such cases!
- For industrial use, a qualified electrician must check the spray booth in proper and perfect condition prior to first operation and in periods of 4 years.
- Repair and maintenance of electric components must be carried out by a qualified electrician.
- For safety reasons the power plug must be disconnected before carrying out maintenance or repair work.

2. INITIAL OPERATION

2.1. Delivery / removal of packing material

If the ROHDE Spray booth is delivered on pallet by a freight forwarding, please check the delivery immediately for damages. Should you find any damages on the packing, unpack the pallet together with the driver and check the product for any damages. Write down any damages found on the delivery note and do not forget to have the note countersigned by the driver. Keep a copy of the damage complaint. Notify the forwarding agent immediately about the damage. We regret that later claims cannot be accepted.

2.2. Disposal of packing material

Please contribute to a clean environment by disposing of the wood, cardboard and plastic packing material in your nearest recycling centre. For further information on the disposal of packing material please contact your retailer or community council.

2.3. Operation environment / place of operation

When you choose a suitable place for your Spray booth, please take note of the following guidelines and prepare the spray booth accordingly:

- Place the spray booth on an even surface.
- The distance to the walls should be at least 25 cm on each side.
- Floor, insulations of the ceiling, walls, dividing walls, panelling, etc have to be made of material which is not easily flammable.
- Make sure that the environment of the spray booth can be aired properly. If this is not the case a ventilation system has to be installed. Please consult a qualified ventilation specialist to find out if a ventilation system is necessary.

2.4. Mounting of spray booth

2.4.1. Accessories of spray booth

At first you should check the enclosed accessories (Picture 1) :

- 4 pieces of metal legs
- 8 pieces of wing nuts
- 8 pieces of spring nuts
- 8 pieces of washers
- 8 pieces of carriage bolts
- 1 piece of drain plug



Picture 1

2.4.2. Mounting the spray booth on its legs

Place the body of the spray booth flat on one side, in order to facilitate assembly. Make sure, that all drill holes for fixing the legs are accessible.

Place the legs on the spray booth body in a way, that the drill holes in the body and the legs are visible.

Now insert the carriage bolts (picture 2) into the drill holes and fasten each of them with a washer, a spring ring and the wing nut.

Attach the remaining legs in the same way.



Picture 2



Picture 3

With the help of another person lift the spray booth and place it onto its legs. Ensure that it is in a stable position. You might have to tighten the wing nut again.

2.4.3. Drain plug

Finally you have to install the drain plug in the provided drain hole (picture 4). For this purpose, please push the plug slightly into the hole (picture 5) and then press it in firmly.



Picture 4



Picture 5

The purpose of the drain hole is to enable you to clean the spray booth. Rinsing or cleaning liquid can drain out through it.

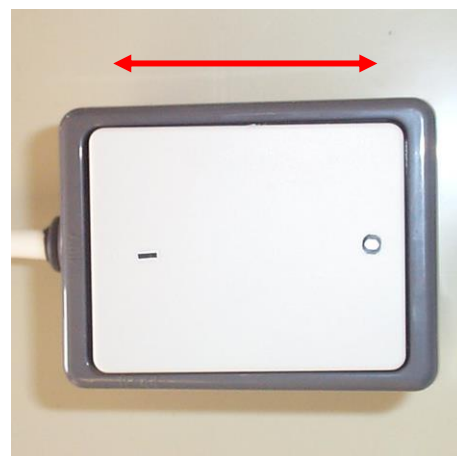
2.4.4. Switching the suction motor ON/OFF

After you have assembled the spray booth and placed it in its final position, you can connect it to the power supply.

The ON/OFF switch for the suction motor unit is located on the ceiling (picture 6) of the spray booth. By turning the switch to the position ON or OFF, the suction motor can be switched on or off (picture 7).



Picture 6



Picture 7

As an optional equipment we provide a connection reduction to \varnothing 150mm for onward piping.

CAUTION: Always disconnect the power plug from the mains before carrying out any assembly operations!

Remove the safety guard of the suction motor for the assembly operation. Then screw the connection reduction onto the suction motor.

3. MAINTENANCE / CLEANING

CAUTION: Always disconnect the power plug from the mains before carrying out any cleaning operations!

The spray booth naturally is exposed to contamination, which can be kept to a minimum by cleaning the spray booth regularly.

3.1. Preparation

In order to facilitate removing dried glazes, it is necessary to wet the spray booth with regular water.

You should therefore spray the booth with clean water several times. This should be done with water only, do not use any detergents!

Wipe the inside of the booth with a wet sponge. You might have to repeat this procedure.

The filter must be cleaned immediately after use.

If you open the drain hole (picture 8) during the cleaning process, you can drain the waste water into a water bucket.



Picture 8

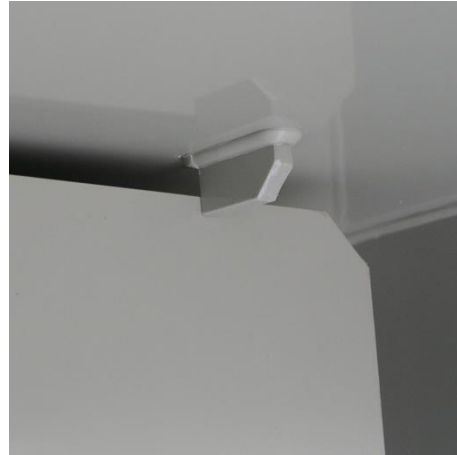
Do not forget to insert the drain plug again after the cleaning process!

3.2. Exchanging the filter foam

Lift the rear wall with both hands upwards out of the anchorage (picture 9) and then pull it away towards the front. The rear wall will be pulled out of the upper support automatically (picture 10).



Picture 9



Picture 10

Place the rear wall flat in front of you (picture 11) and you can detach the filter foam easily.



Picture11



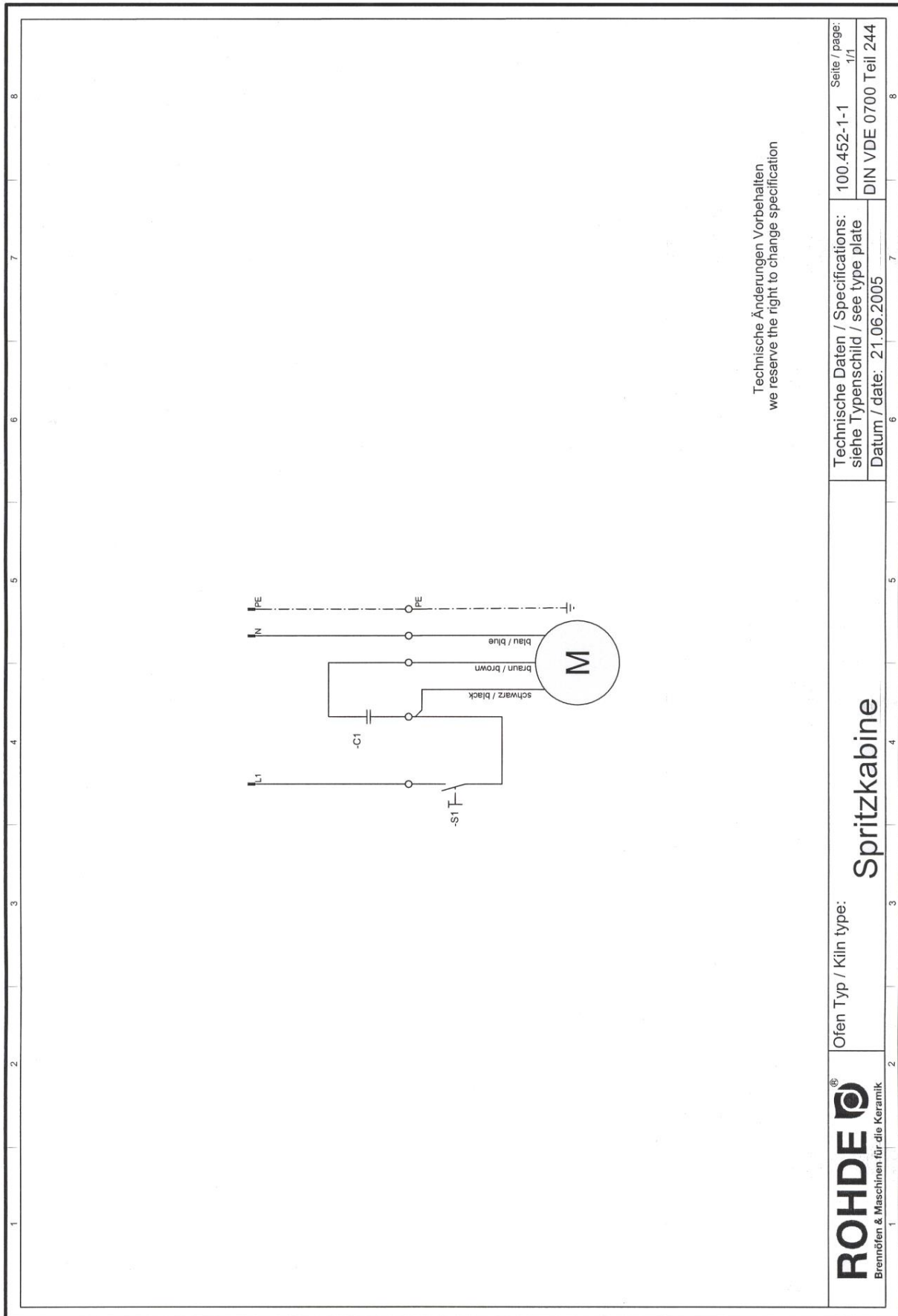
Picture12

Remove the dirty filter and replace it with a new, clean one. Clamp it in the rims of the filter foam as demonstrated in picture 12. Further fixation is not necessary!

After you have exchanged the filters you can remount the rear wall to the spray booth. Lift the wall into the upper support and push it into the direction of the motor.

The lower anchorage locks automatically, you can now let go of the rear wall.

4. CIRCUIT DIAGRAM



Technische Änderungen Vorbehalten
we reserve the right to change specification

ROHDE Brennöfen & Maschinen für die Keramik	Ofen Typ / Kiln type:	Technische Daten / Specifications: siehe Typenschild / see type plate	100.452-1-1	Seite / page: 1/1
	Spritzkabine	Datum / date: 21.06.2005	DIN VDE 0700 Teil 244	8

5. GUARANTEE REGULATIONS

We guarantee the faultless workmanship and function of the delivered spray booth and grant a 36-month guarantee.

In addition to the filter material (wearing parts) the following points are exempt from the guarantee:

- Damages which have been caused by the customer.
- Damage caused by the customer, e.g. unsuitable, aggressive detergents.
- Damage caused by inappropriate transport(s).
- Damage caused by inadequate applications for which the spray booth was not intended by the manufacturer.
- The manufacturer is not liable

What to do in the event of guarantee/damage:

Please notify your retailer - before any costs arise. Your retailer will then talk to us, the manufacturer, how to proceed.

In the case of a reclamation, please state the **spray booth type**, **product number** and the **date of purchase** or the **year of construction** (see **type plate** on the spray booth side).

ROHDE 		HELMUT ROHDE GmbH Brennöfen und Maschinen ROSENHEIMER STR. 89 D - 83134 PRUTTING	
Model	SK 66	Leistung Load	0,33 kW
Serial No.	17583	Stromaufnahme Supply	1,5 A
Spannung Electricity	1N/PEAC 230V	Baujahr Y.O.M	07/2005
	Maximaltemperatur Maximum operating temperature		---

6. PROPERTY RIGHTS / TRADE NAMES / DISCLAIMER

The content of the instruction manual are purely informative. It may be changed without prior notice and may not be seen as a liability of Helmut Rohde GmbH. We do not guarantee or take over responsibility for the correctness or precision of the contents in this instruction manual.

We mention names, trade names, product identifications etc. without special identification, as they are commonly known. Those names and identifications, however, may be the property of companies or institutes.

7. SPARE PARTS

When ordering spare parts please have your invoice of purchase ready at any time.

For your own safety, only use ROHDE spare parts!

8. SERVICE

Should you have any questions left regarding your kiln, spare parts or additional equipment please contact your retailer.

We hope you will enjoy working with your new ROHDE spray booth and wish you much success at all times!

Your ROHDE-Team



 **Helmut Rohde GmbH**

Ried 9
83134 Prutting

 +49 8036 674976-10

 +49 8036 674976-19

 info@rohde.eu

 www.rohde.eu



Notice d'utilisation

Cabine de pulvérisation SK 66



SK 66

TABLE DES MATIÈRES	Page
1. Consignes de sécurité importantes	1
1.1. Remarques générales.....	2
1.2. Consignes de sécurité	2
1.3. Consignes de sécurité pour la mise en œuvre	2
1.4. Mise en service	3
2.1. Livraison et déballage de la cabine de pulvérisation	3
2.2. Élimination de l'emballage	3
2.3. Environnement de service et lieu d'installation	3
2.4. Mise en place de la cabine de pulvérisation	4
2.4.1. Accessoires de la cabine de pulvérisation	4
2.4.2. Montage des pieds.....	4
2.4.3. Bouchon de vidange	5
2.4.4. Marche/arrêt de la cabine de pulvérisation	5
3. Maintenance / entretien / nettoyage.....	6
3.1. Préparatifs.....	6
3.2. Remplacement du filtre en mousse	7
4. Schéma électrique	8
5. Conditions de garantie.....	9
6. Droits de propriété industrielle / marques / exclusion de responsabilité ..	10
7. Pièces de rechange	10
8. Service après-vente.....	10




1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1.1. Remarque générale

Respectez impérativement les consignes de sécurité, mais aussi le marquage de sécurité afin d'exclure tout danger. Dans votre propre intérêt, veuillez lire intégralement les consignes de sécurité suivantes avant de mettre la cabine de pulvérisation en service.

Veuillez conserver soigneusement la présente notice d'utilisation. Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les pièces de rechange ROHDE !

1.2. Consignes de sécurité

	<p>Attention Mise en garde contre une tension électrique dangereuse.</p>
	<p>Attention Débrancher la fiche secteur avant d'ouvrir le boîtier électrique !</p>
	<p>Le marquage CE confirme que la procédure d'évaluation de conformité s'est déroulée selon les directives CE.</p>

La cabine de pulvérisation ROHDE est un appareil électrique de **classe de protection I selon DIN VDE**, qui ne doit être utilisé que pour peindre la céramique, le verre et la porcelaine avec des glaçures.

1.3. Consignes de sécurité pour la mise en œuvre

La cabine de pulvérisation ROHDE ne peut être utilisée sans danger que si les consignes de sécurité suivantes sont respectées :

- Pour votre propre sécurité, portez un masque approprié et des lunettes de protection pour vous protéger de la poussière de pierre, etc. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner des dommages corporels ou des atteintes à la santé. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité !
- Si la cabine de pulvérisation est mise en œuvre dans une entreprise artisanale, commerciale ou industrielle, un électricien qualifié doit contrôler avant sa première mise en service puis tous les 4 ans (suivant la directive « 3 – Contrôle » des caisses professionnelles allemandes d'assurance-accidents) si elle est en parfait état et conforme à la réglementation.
- Seul un électricien qualifié sera autorisé à effectuer les travaux de maintenance et de réparation sur les composants électriques.
- Pour des raisons de sécurité, il faut débrancher la fiche secteur avant les travaux de maintenance.

2. MISE EN SERVICE

2.1. Livraison et déballage de la cabine de pulvérisation

Si la cabine de pulvérisation ROHDE vous est livrée sur palette par une entreprise de transport, vérifiez immédiatement à la livraison si l'emballage présente des dommages apparents. Dans l'affirmative, déballez la palette avec le livreur et vérifiez à nouveau si la marchandise est endommagée. Le cas échéant, notez immédiatement les dommages sur le bon de livraison et faites-le impérativement contresigner par le livreur. Conservez une copie de votre réclamation pour dommages. Signalez immédiatement les dommages à l'entreprise de transport. Toute réclamation ultérieure sera vaine.

2.2. Élimination de l'emballage

Apportez les emballages en bois, carton et film plastique à un centre d'élimination des déchets approprié et participez ainsi activement à la protection de l'environnement.

Pour plus d'informations en ce qui concerne l'élimination des emballages, veuillez vous adresser à votre revendeur ou aux services administratifs de votre commune ou de votre ville.

2.3. Environnement de service et lieu d'installation

Choisissez un lieu d'installation approprié et respectez impérativement les règles suivantes pour préparer la mise en place :

- Placez la cabine de pulvérisation sur une surface plane.
- L'écartement entre la cabine de pulvérisation et les murs doit être d'au moins 25 cm de tous côtés.
- Veillez à ce l'on puisse bien aérer le lieu d'installation. Il faut sinon installer un équipement d'extraction d'air. À cet effet, consultez en tout état de cause un technicien spécialisé en ventilation.

2.4. Mise en place de la cabine de pulvérisation

2.4.1. Accessoires

Contrôlez d'abord les accessoires livrés avec la cabine de pulvérisation (photo 1) :

- 4 pieds métalliques
- 8 écrous à oreilles
- 8 rondelles élastiques
- 8 rondelles
- 8 vis à tête bombée
- 1 bouchon de vidange



Photo 1

2.4.2. Montage des pieds

Pour faciliter le montage, posez le corps de la cabine de pulvérisation à plat sur une face latérale en veillant à ce que tous les trous de fixation des pieds soient accessibles.

Placez les pieds à l'intérieur du corps de la cabine de pulvérisation de manière à ce que les trous ménagés dans les pieds et dans le corps soient visibles.

Insérez maintenant les vis à tête bombée à travers les trous (photo 2) et bloquez-les chacune avec une rondelle, une rondelle élastique et un écrou à oreilles.

Fixez les autres pieds de la même manière.



Photo 2



Photo 3

Avec l'aide d'une autre personne, relevez la cabine de pulvérisation et posez-la sur ses pieds. Contrôlez si elle est bien stable. Vous devrez éventuellement resserrer les écrous à oreilles.

2.4.3. Bouchon de vidange

Pour terminer, vous devez placer le bouchon de vidange dans le trou de vidange prévu à cet effet (photo 4). Pour ce faire, insérez légèrement le bouchon dans le trou (photo 5) puis enfoncez-le avec force dans le trou.



Photo 4



Photo 5

Ce trou de vidange est prévu pour le nettoyage de la cabine de pulvérisation. Le liquide de rinçage ou de nettoyage peut s'écouler par cet orifice..

2.4.4. Marche/arrêt du moteur d'aspiration

Après que la cabine de pulvérisation a été montée et transportée au lieu de travail, elle peut être branchée au réseau électrique.

L'interrupteur Marche/Arrêt du moteur de l'installation d'aspiration se trouve sur le dessus (photo 6) de la cabine de pulvérisation. Vous mettez le moteur d'aspiration en marche ou vous l'arrêtez en mettant l'interrupteur sur la position correspondante (photo 7)

I = Marche ou **O** = Arrêt.



Photo 6

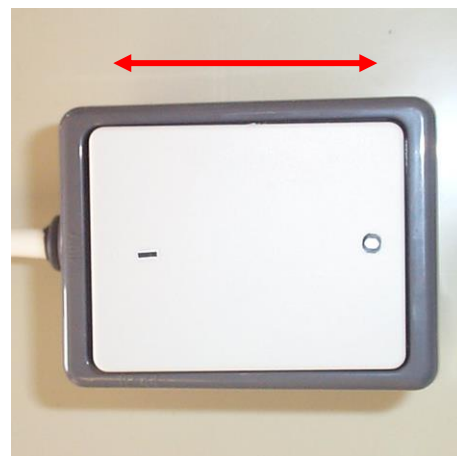


Photo 7

En tant qu'accessoire en option, nous proposons un raccord réducteur au ø 150 mm pour les tuyauteries.

ATTENTION : Avant de commencer les travaux de montage, débranchez impérativement la fiche secteur du réseau électrique !

Retirez la grille de protection du moteur d'aspiration pour procéder au montage. Revissez ensuite le raccord réducteur sur le moteur d'aspiration.

3. MAINTENANCE / ENTRETIEN / NETTOYAGE

ATTENTION : Avant de commencer les travaux de nettoyage, débranchez impérativement la fiche secteur du réseau électrique !

La cabine de pulvérisation se salit bien sûr du fait de son utilisation, mais on peut limiter son degré de salissure en la nettoyant de temps à autre.

3.1. Préparatifs

Afin de pouvoir éliminer facilement les glaçures séchées, il faut humidifier auparavant la cabine de pulvérisation avec de l'eau du robinet.

Pour ce faire, pulvérisez plusieurs fois de l'eau propre à l'intérieur de la cabine. Utilisez uniquement de l'eau et pas de détergents corrosifs !

Essuyez ensuite la cabine avec une éponge humide et répétez l'opération si nécessaire

Le filtre doit être rincé après chaque utilisation !

Si vous ouvrez le trou de vidange (photo 8) pendant le nettoyage, vous pouvez recueillir l'eau usée dans un bac mis en place dessous à cet effet



Photo 8

Remettez le bouchon de vidange en place après le nettoyage !

3.2. Remplacement du filtre en mousse

Soulevez la paroi arrière à deux mains pour la retirer de son ancrage (photo 9) et tirez-la ensuite vers l'avant pour la retirer. La paroi arrière est tirée automatiquement hors de son support supérieur (photo 10).



Photo 9

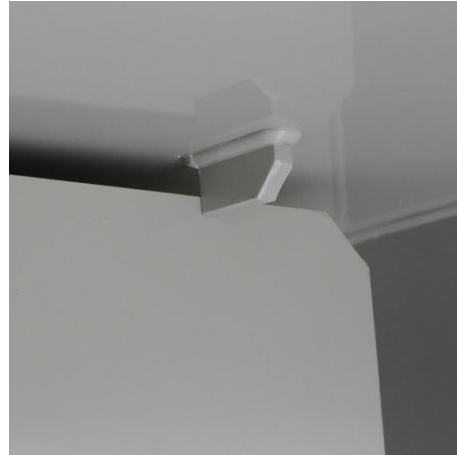


Photo 10

Posez la paroi arrière à plat (photo 11), ce qui vous permet de démonter facilement le filtre en mousse.



Photo 11



Photo 12

Une fois le filtre remplacé, vous pouvez remonter la paroi arrière de la cabine de pulvérisation. Pour ce faire, soulevez la paroi pour la placer dans le support supérieur et poussez-la ensuite en direction du moteur.

L'ancrage inférieur s'enclenche automatiquement et vous pouvez alors relâcher la paroi arrière.

Retirez le filtre sali et remplacez-le par un filtre propre neuf. Coincez les extrémités du filtre en mousse comme indiqué sur la photo 12. Vous n'avez pas besoin d'autres moyens de fixation.

4. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

1	2	3	4	5	6	7	8
<p>Technische Änderungen Vorbehalten we reserve the right to change specification</p>							
<p>Ofen Typ / Kiln type: Spritzkabine</p>				<p>Technische Daten / Specifications: siehe Typenschild / see type plate Datum / date: 21.06.2005</p>			
<p>ROHDE Brennöfen & Maschinen für die Keramik</p>				<p>100.452-1-1 Seite / page: 1/1 DIN VDE 0700 Teil 244</p>			
1	2	3	4	5	6	7	8

5. CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons que la cabine de pulvérisation qui vous a été livrée est exempte de défauts en termes d'exécution et de fonctionnement et vous accordons une garantie de 36 mois à partir de la date de facturation.

Les points suivants ainsi que le filtre (pièce d'usure) sont exclus de la garantie :

- les dommages causés par le client (moteur colmaté, etc.) ;
- les dommages indirects causés par le client (p. ex. du fait de détergents corrosifs inappropriés) ;
- les dommages causés par un (des) transport(s) inapproprié(s) ;
- les dommages causés par des applications non prévues par le fabricant ;
- le fabricant décline toute responsabilité en cas de maniement incorrect et de dommages en découlant ;

Que faire en cas de dommage et de recours en garantie :

Avant d'engager des frais, veuillez en premier lieu informer votre revendeur spécialisé. Après nous avoir consultés, en notre qualité de fabricant, votre revendeur décidera de ce qu'il convient de faire.

En cas de réclamation, veuillez indiquer le **modèle**, le **numéro de série** et la date d'achat ou **l'année de fabrication (voir la plaque signalétique sur le côté)**.

ROHDE 		HELMUT ROHDE GmbH Brennöfen und Maschinen ROSENHEIMER STR. 89 D - 83134 PRUTTING	
Model	SK 66	Leistung Load	0,33 kW
Serial No.	17583	Stromaufnahme Supply	1,5 A
Spannung Electricity	1N/PEAC 230V	Baujahr Y.O.M	07/2005
	Maximaltemperatur Maximum operating temperature		---

6. DROITS DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE / MARQUES / EXCLUSION

Le contenu de la présente notice d'utilisation est destiné exclusivement à des fins d'information, peut être modifié sans avis préalable et ne doit pas être considéré comme une obligation de la société Helmut Rohde GmbH. Nous ne garantissons pas l'exactitude et la précision des indications que renferme la présente notice d'utilisation.

La reproduction de noms d'usage, dénominations commerciales, désignations de produits, etc. dans la présente notice d'utilisation ne comporte aucune identification spécifique, car ces termes sont connus d'une manière générale. Ces noms et désignations peuvent toutefois être la propriété de sociétés ou d'instituts.

7. PIÈCES DE RECHANGE

Ayez toujours votre facture d'achat à portée de main quand vous voulez commander des pièces de rechange.

Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les pièces de rechange ROHDE !

8. SERVICE

Pour toute question relative à votre cabine de pulvérisation, aux pièces de rechange ou à d'autres accessoires, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès et d'excellents résultats de cuisson !
Votre équipe ROHDE



 **Helmut Rohde GmbH**

Ried 9
83134 Prutting

 +49 8036 674976-10

 +49 8036 674976-19

 info@rohde.eu

 www.rohde.eu



Návod k obsluze

Stříkací kabina SK 66



SK 66

OBSAH	Strana
1. Důležitá bezpečnostní upozornění	2
1.1. Obecná poznámka	2
1.2. Bezpečnostní označení	2
1.3. Bezpečnostní pokyny pro práci	2
2. Spuštění do provozu	3
2.1. Dodávka a vybalení stříkací kabiny	3
2.2. Likvidace obalových materiálů	3
2.3. Provozní prostředí a místo instalace	3
2.4. Montáž stříkací kabiny	4
2.4.1. Příslušenství	4
2.4.2. Montáž nohou	4
2.4.3. Vypouštěcí zátka	5
2.4.4. Zapnutí/vypnutí stříkací kabiny	5
3. Údržba/péče/čištění	6
3.1. Příprava	6
3.2. Výměna filtrační pěny	7
4. Schéma zapojení	8
5. Záruční podmínky	9
6. Právní ochrana /firemní známka/omezení záruky	10
7. Náhradní díly	10
8. Servis	10




1. DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1.1. Obecná poznámka

Bezpodmínečně dodržujte všechna bezpečnostní upozornění i bezpečnostní označení, vyhnete se tak možnému ohrožení. Ve vlastním zájmu si důkladně přečtěte tento návod k obsluze dříve než uvedete stříkací kabínu do provozu.

Důsledně dodržujte všechny pokyny návodu k obsluze. Ve vlastním zájmu používejte v případě potřeby pouze originální náhradní díly firmy ROHDE.

1.2. Bezpečnostní označení

	<p>Pozornost Nebezpečí vysokého napětí.</p>
	<p>Pozornost Před otevřením spínací skříňky odpojte napájecí kabel.</p>
	<p>CE potvrzuje, že byla provedena shoda s normami ES.</p>

Stříkací kabína ROHDE je **elektrický výrobek ochranné třídy I podle ČSN**, který je určen výhradně pro zdobení keramiky, skla a porcelánu pomocí glazur a smí být používán výhradně k tomuto účelu.

1.3. Bezpečnostní pokyny pro práci

Provoz této stříkací kabiny ROHDE je povolen pouze při dodržení těchto bezpečnostních zásad :

- Při práci používejte ochranný náustek a ochranné brýle, abyste se chránili proti prachu. Nedodržení této zásady může způsobit škody osobám i škody zdravotní. Výrobce za tato poškození nepřejímá jakoukoliv záruku!
- Stříkací kabína musí být zkontrolována v pravidelných lhůtách dle ČSN 33 1610 racovníkem s elektrotechnickou kvalifikací, zda je její stav bez závad a odpovídá příslušným předpisům.
- Údržbu a opravy elektrického zařízení stříkací kabiny smí provádět pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací
- Z bezpečnostních důvodů musí být při této činnosti vždy vytažena zástrčka ze sítě

2. SPUŠTĚNÍ DO PROVOZU

2.1. Dodávka a vybalení stříkací kabiny

Jestliže vám byla stříkací kabina ROHDE doručena spediční firmou na paletě, přesvědčete se ihned, zda není vnější obal nějak porušen. Když je porušen, vybalte paletu ihned v přítomnosti řidiče a přesvědčete se, zda kabina není poškozena. Případné poškození ihned poznamenejte na dodacím listu a bezpodmínečně jej nechejte řidiče spolupodepsat. Kopii protokolu o škodě a reklamaci si ponechejte a uložte. Poškození zásilky hlase ihned dopravní firmě. Následná reklamace je zpravidla neúčinná.

2.2. Likvidace obalových materiálů

Obalové materiály – dřevo, kartony, folie – předejte na příslušném sběrném místě k likvidaci a pomáhejte tak aktivně k ochraně životního prostředí.

ROHDE, spol. s r.o., má uzavřenu smlouvu s EKO-KOM, a.s., o sdruženém plnění, v níž se firma EKO-KOM, a.s., zavazuje zajistit pro ROHDE, spol. s r.o., plnění povinností zpětného odběru a využití odpadu z obalů a v níž se ROHDE, spol.s.r.o., zavazuje zaplatit jí za to odměnu - a to vše v souladu se zákonem č.477/2001 Sb. o obalech, ve znění pozdějších předpisů. Při likvidaci obalů laskavě využijte tuto smlouvu.

2.3. Provozní prostředí a místo instalace

Vyberte vhodné místo pro instalaci stříkací kabiny a při jeho výběru se řiďte těmito pravidly a požadavky na vybavení místa:

- Postavte stříkací kabinu SK na rovné místo.
- Odstup od stěn by ze všech stran měl být nejméně 25 cm.
- Dbejte na to, aby místo instalace bylo dobře větratelné. Jinak byste museli instalovat odsávací zařízení. Doporučujeme si nechat poradit technikem specializovaným na odvětrávání.
- stříkací kabina SK je určena pro provoz v NORMÁLNÍM prostředí dle ČSN 33 2000-3

2.4. Montáž stříkací kabiny

2.4.1. Příslušenství

Nejdříve zkontrolujte, jaké příslušenství vám bylo dodáno (obr. 1)

- 4 ks kovových noh
- 8 ks křídlových matek
- 8 ks pérovek
- 8 ks podložek
- 8 ks vratových šroubů
- 1 odtoková zátka



obr. 1

2.4.2. Montáž nohou

Pro zjednodušení montáže položte korpus kabiny na plochou stranu tak, aby všechny předvrtané otvory pro upevnění nohou byly přístupné.

Umístěte nohy uvnitř korpusu stříkací kabiny tak, aby byly viditelné otvory v korpusu i v nohách.

Vložte vratové šrouby (obr. 2) do vyvrtaných otvorů a zajistěte každý z nich podložkou, pérovkou a křídlovou matkou (obr. 3).

Stejným způsobem připevněte i zbývající nohy.



obr. 2



obr. 3

Nyní zvedněte s pomocníkem stříkací kabinu na nohy a přesvědčte se, že stojí pevně. V případě potřeby dotáhněte křídlové matky.

2.4.3. Vypouštěcí zátka

Nakonec musíte namontovat vypouštěcí zátka do určeného vypouštěcího otvoru (obr. 4). Chcete-li to provést, zasuňte zástrčku mírně do otvoru (obr. 5) a poté ji pevně zatlačte.



obr. 4



obr. 5

Tento drenážní otvor je určen k čištění stříkací kabiny, kudy může odtékat oplachová nebo čistící kapalina.

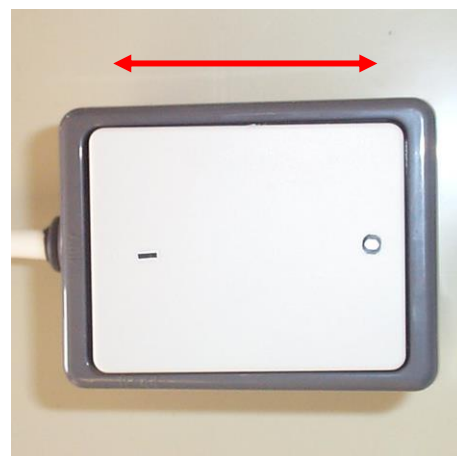
2.4.4. Zapnutí/vypnutí stříkací kabiny

Když je stříkací kabina smontována a umístěna na správné pracovní místo, je možno ji připojit na síť.

Vypínač motoru odsávacího systému je umístěn na stropě (obr. 6) stříkací kabině. Vhodným nastavením (obr. 7) I = zapnuto nebo O = vypnuto sací motor lze zapnout nebo vypnout.



obr. 6



obr. 7

Jako příslušenství na objednávku nabízíme přípojkovou redukci průměru 150 mm pro prodloužení odvětrávacího potrubí.

UPOZORNĚNÍ: před započítím montáže bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze sítě!

Pro montáž sejměte ochrannou mřížku ze sacího motoru a poté našroubujte přípojovací mřížku.

3. ÚDRŽBA/PÉČE/ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ : před čištěním bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze sítě!

Stříkací kabina je samozřejmě vystavena možnosti znečištění, které však je možno občasným vyčištěním udržet v přijatelné míře.

3.1. Příprava

Aby bylo možno zaschlé zbytky glazur ze stříkací kabina odstranit, je nutno kabinu nejdříve navlhčit normální vodou.

Vystříkejte proto kabinu nejdříve několikrát čistou vodou. Používejte pouze vodu, žádné agresivní čisticí prostředky!

Vytřete kabinu pomocí navlhčené houby a tento úkon podle potřeby opakujte.

Filtr je nutné po každém použití vymýt!

Pokud během čištění otevřete odtokový otvor (obr. 8) můžete nechat vodu odtékat do přistavené nádoby.



obr. 8

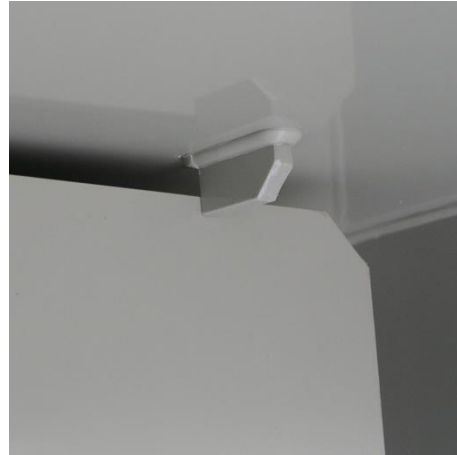
Po čištění znovu nainstalujte vypouštěcí zátku!

3.2. Výměna filtrační pěny

Vyzvedněte zadní stěnu oběma rukama z ukotvení směrem nahoru (obr. 9) a pak ji přitáhněte k sobě. Takto se zadní stěna automaticky uvolní z horního držáku (obr. 10)



obr. 9



obr. 10

Položte zadní stěnu naplocho (obr. 11) a nyní můžete filtrační pěnu lehce demontovat.



obr. 11



obr. 12

Odstraňte znečištěný filtr a nahradte jej novým, čistým. Ten upevněte do svorek, jak je zobrazeno na obr. 12. Další upevňování není nutné!

Po ukončení této výměny můžete zpět namontovat zadní stěnu kabiny. Zasuňte ji směrem nahoru do úchyty a posuňte ji směrem k motoru.

Spodní kotva se automaticky zablokuje, zadní panel můžete pustit.

4. SCHÉMA ZAPOJENÍ

1	2	3	4	5	6	7	8
<p>Technische Änderungen Vorbehalten we reserve the right to change specification</p>							
<p>Ofen Typ / Kiln type: Spritzkabine</p>				<p>Technische Daten / Specifications: siehe Typenschild / see type plate Datum / date: 21.06.2005</p>			
<p>ROHDE Brennöfen & Maschinen für die Keramik</p>				<p>100.452-1-1 Seite / page: 1/1 DIN VDE 0700 Teil 244</p>			
1	2	3	4	5	6	7	8

5. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba činí 36 měsíců od data převzetí – zdanitelného plnění.

Záruka se nevztahuje na:

- Škody způsobené zákazníkem (ucpaný motor atd.)
- Škody způsobené zákazníkem např. agresivní čisticí materiál, atd.
- Škody způsobené transportem
- Poškození způsobené aplikacemi, které nebyly zamýšleny výrobcem.
- Vyloučení jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce v případě neodborného zacházení az toho vyplývajících škod.

O dělat v případě záruky/poškození:

Informujte prosím svého prodejce – dříve, než vzniknou jakékoli náklady. Po konzultaci s námi, výrobcem, se váš odborný prodejce rozhodne, co dál.

V případě reklamace uveďte **typ modelu**, **číslo výrobku**. a datum nákupu nebo **rok výroby** (viz **typový štítek** na boku).

ROHDE 		HELMUT ROHDE GmbH Brennöfen und Maschinen ROSENHEIMER STR. 89 D - 83134 PRUTTING	
Model	SK 66	Leistung Load	0,33 kW
Serial No.	17583	Stromaufnahme Supply	1,5 A
Spannung Electricity	1N/PEAC 230V	Baujahr Y.O.M	07/2005
	Maximaltemperatur Maximum operating temperature		---

6. PRÁVNÍ OCHRANA/FIREMNÍ ZNÁMKA/OMEZENÍ ZÁRUKY

Tento návod k obsluze má výlučně informační funkci, máme právo jej bez předběžného oznámení měnit a není jej možno považovat za závazný dokument firmy ROHDE, spol. s r.o. Neposkytujeme žádnou záruku a ručení týkající se správnosti nebo přesnosti údajů v něm obsažených.

Použití jmen, obchodních názvů, ochranných značek atd. v tomto návodu k obsluze není zvláště označeno, protože jsou obecně známá, i když tato jména a označení mohou být majetkem firem nebo institucí.

7. NÁHRADNÍ DÍLY

Při objednávce náhradních dílů mějte vždy po ruce nákupní fakturu.

Pro vlastní bezpečnost používejte vždy náhradní díly ROHDE.

8. SERVIS

S dotazy, týkající se stříkací kabiny, náhradních dílů a příslušenství se, prosím, obraťte na svého prodejce.

Přejeme vám hodně úspěchů a vždy dobré výsledky střelby!
Váš tým ROHDE



 **Helmut Rohde GmbH**

Ried 9
83134 Prutting

 +49 8036 674976-10

 +49 8036 674976-19

 info@rohde.eu

 www.rohde.eu